

**microson**

# M-34 Digital

## M-34 DIGITAL FRONT BTE



Printed in Spain

MU12101\_LP2 Rev. B 2013-07-09

Ref. 89611



 MICROSON S.A.  
Pere IV, 160  
08005 BARCELONA SPAIN  
Tel. +34 93 300 58 00  
[www.microson.es](http://www.microson.es)



**microson**

**MANUAL DE USO**

**ES**

**USER'S MANUAL**

**EN**

**MANUALE D'USO**

**IT**

**MANUAL DE INSTRUÇÕES**

**PT**

**MANUEL DE L'UTILISATEUR**

**FR**

¡Enhorabuena, bienvenido!

Usted ha adquirido un audífono MICROSON dotado con la última tecnología digital.

Su instrumento auditivo es el resultado de años de investigación y desarrollo y está diseñado para que usted disfrute de los sonidos de la vida.

El equipo de Microson le agradece su confianza y le desea mucho éxito en su adaptación.

Finalidad prevista	2
Indicaciones sobre la eliminación	2
Principios de funcionamiento	3
Descripción de símbolos	4
Instrucciones de seguridad	5
Descripción de su audífono	6
Pila (Inserción y cambio)	7
Ajuste de volumen	8
Desconexión por portapilas	8
Seguro portapilas	9
Pulsador cambio de programa	10
Entrada de audio	10
Zapata de audio (inserción, extracción)	11
Mantenimiento y cuidado de su audífono	12
Condiciones ambientales de funcionamiento	12
Solución de posibles problemas	13

## FINALIDAD PREVISTA

Los audífonos Microson están destinados a la corrección de problemas auditivos y la compensación de la pérdida auditiva mediante la amplificación selectiva del sonido. Su audífono debe ser adaptado por un especialista.

Es importante que lea y siga las instrucciones de este manual para evitarle lesiones o daños en su audífono.

Este manual ha sido realizado según las normativas EN 1041 y EN 980.

## INDICACIONES PARA LA ELIMINACIÓN

Los audífonos no deben eliminarse por medio de la recogida de basuras doméstica.

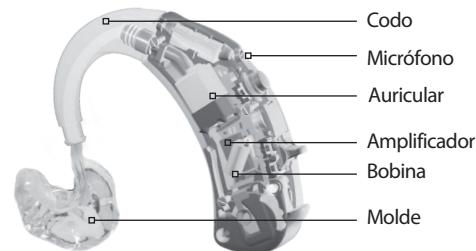
Todos los usuarios están obligados a entregar los aparatos eléctricos o electrónicos en un punto de recogida selectiva de su ciudad o en el comercio especializado para la conservación, protección y mejora del medio ambiente.

Retire las pilas antes de deshacerse del aparato y entréguelas a su audioprotesista o en un punto de recogida selectiva con objeto de facilitar su tratamiento y reciclado.



En la Unión Europea, el equipo marcado está cubierto por la Directiva 2002/96/CE del Parlamento europeo y del Consejo del 27 de enero de 2003 sobre eliminación de equipos eléctricos y electrónicos. Enmendada por la Directiva 2003/108/CEE (RAEE).

## PRINCIPIOS DE FUNCIONAMIENTO



Los audífonos retroauriculares (BTE Behind the Ear) son un tipo de audífonos anatómicos que van alojados detrás de la oreja. Se alimentan mediante una batería y están indicados típicamente para cubrir pérdidas severas o profundas. Todos sus componentes mecánicos y electrónicos están contenidos en una caja ergonómica. Se adaptan al oído del usuario mediante unos **moldes a medida**, de los cuales sale un tubo conductor que se acopla al codo del audífono.

**Moldes y tubo conductor:** se encarga de conducir el sonido y de permitir la adaptación del dispositivo al oído mediante un molde a medida o estándar.

**Micrófono:** recoge el sonido y lo convierte en señal eléctrica.

**Amplificador:** procesador digital, que recoge la señal y la adapta a los parámetros introducidos para cada pérdida.

**Auricular:** que vuelve a convertir la señal eléctrica en sonido y lo transmite, ya amplificado, hacia el oído del usuario.

**Bobina:** Se encarga de captar y transformar variaciones de campos magnéticos en señal eléctrica.





Este símbolo indica que es importante para el usuario prestar atención en situaciones o procedimientos en los que podría provocar lesiones, daño o alteración en el audífono o alguno de sus componentes.



Instrucciones de funcionamiento.

Indica que es importante para el usuario seguir los consejos y advertencias que contiene este documento.



Con el símbolo CE, Microson confirma que sus audífonos cumplen la Directiva Europea 93/42 CEE para productos sanitarios.



Este símbolo indica que los productos descritos en estas instrucciones de uso se adhieren a los requisitos establecidos para un componente de aplicación del tipo B de EN 60601-1. La superficie del sistema auditivo está catalogada como componente de aplicación del tipo B.



El símbolo de contenedor tachado indica que no debe deshacerse de su audífono mediante la basura doméstica. Debe entregarlo a su audioprotesista o en un punto de recogida selectiva de apartos electrónicos para proteger la salud y el medio ambiente.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Tragarse las pilas es nocivo. Mantenerlas fuera del alcance de los niños.
- No utilice bajo ninguna circunstancia sus audífonos en zonas con equipos médicos (tratamientos de Rayos X, alta frecuencia, resonancia magnética o terapia de onda corta).
- ¡No utilizar el audífono en zonas expuestas a peligro de explosión!

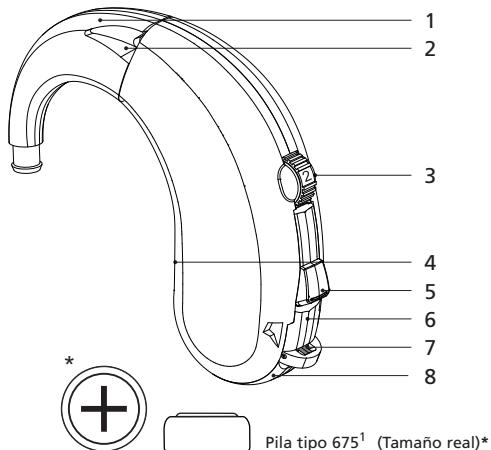
Los audífonos **M-34 Digital FRONT BTE** pueden generar niveles de salida mayores a 132 dB<sub>SPL</sub>.

### ⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- Proteja sus audífonos de la humedad, fuentes de calor.
- No utilice sus audífonos si va a ducharse, bañarse o pulverizar su cabello.
- Evite que sus ayudas auditivas sufren golpes fuertes.
- No utilice nunca un microondas ni otros dispositivos emisores de calor para secar sus audífonos.
- Se recomienda el uso de un deshumificador periódicamente para mantener su ayuda en óptimas condiciones de funcionamiento: Consulte a su audio-protesista.

### ℹ INFORMACIÓN

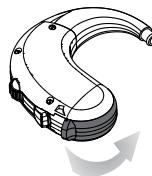
- Retirar las pilas si no se usa el aparato durante largo tiempo.
- Sustituir inmediatamente las pilas agotadas.
- ¡No tirar las pilas usadas a la basura! Entréguelas al audioprotesista para que sean eliminadas correctamente sin dañar el medioambiente.



1. Codo Ergonómico (Estándar / Pediátrico)
2. Micrófono
3. Control de Volumen
4. Controles  
(Uso exclusivo audioprotestista)
5. Pulsador de programas
6. Entrada audio
7. Seguro anti-apertura
8. Compartimento para la pila\*

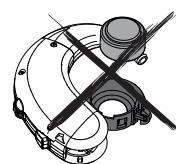
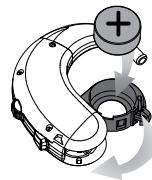
<sup>1</sup>Denominación EN 60086: PR44

1- Abrir el compartimento de la pila.

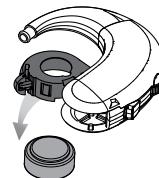


2- Coloque la pila con el símbolo “+” hacia arriba y cierre el compartimento de la pila.

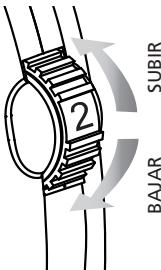
Si la pila no está bien colocada, el audífono no funcionará.



3- Para retirar la pila, gire el audífono boca abajo, abra el compartimento de la pila y deje que caiga en su mano.



RECUERDE QUE SU AUDÍFONO LE AVISA MEDIANTE TRES SEÑALES ACÚSTICAS !!!, CUANDO LA PILA ESTÁ AGOTADA.



El control de volumen le permite ajustar la amplificación de su audífono.

Use su dedo para hacer girar la rueda de control de volumen, tal como se indica en la figura.

El número 1 es el nivel más bajo.  
El número 4 es el nivel más alto.

## DESCONEXIÓN POR PORTAPILAS



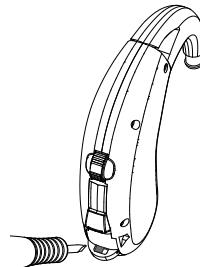
### DESCONECTAR:

Para desconectar su audífono abra parcialmente el compartimento de la pila.

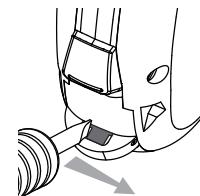


### CONECTAR

Para conectar su audífono cierre el compartimento de la pila.

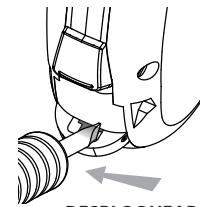


Su audífono está equipado con un sistema de bloqueo del portapilas. Este bloqueo previene la apertura accidental o no deseada del compartimento.



También resulta muy recomendable cuando el audífono se adapte en niños ya que la extracción o sustitución de la pila debe hacerse bajo la supervisión de un adulto.

Este elemento esta situado en la parte superior de la pestaña de apertura del compartimento de la pila.



Para bloquear su apertura introduzca un pequeño destornillador y deslícelo hacia un lado.

Para desbloquearlo, únicamente, debe deslizar el seguro con la ayuda de un pequeño destornillador a su posición original.

## PULSADOR CAMBIO DE PROGRAMA

Su audífono dispone de un pulsador que le permite seleccionar el programa adecuado.



**Posición M:** Programa de audición normal. Se recomienda la utilización de este programa si utiliza telefonía móvil<sup>1</sup>. Escuchará un tono al seleccionar el programa.

**Posición T:** Programa pensado para hablar por teléfono y utilizar en lugares públicos tales como teatros e iglesias dotados de lazo de inducción. (Consulte a su especialista).

Escuchará dos tonos al seleccionar el programa.

<sup>1</sup> Su audífono cumple la norma EN 60118-13 sobre compatibilidad electromagnética.

## ENTRADA AUDIO

Su audífono incorpora la posibilidad de conectarle una zapata de audio. Esta le permite conectar su audífono con otros equipos de audio como sistemas FM, televisión o equipos de audio varios. Al trasmisir directamente el sonido de la fuente<sup>1</sup> a su audífono la señal permanece clara y sin interferencias externas.

Use sólo la zapata diseñada exclusivamente para el audífono.

### ¡ADVERTENCIA!

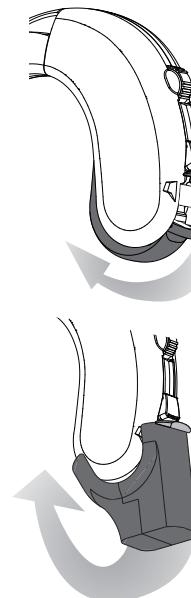
¡Peligro de lesiones por descarga eléctrica!

Conecte la entrada de audio solo a dispositivos que cumplan IEC 60065 (norma IEC para dispositivos de audio, vídeo y otros dispositivos electrónicos).

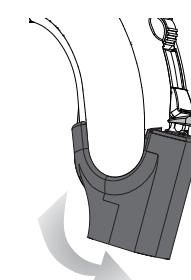
<sup>1</sup> Su audífono cumple la norma IEC 60118-6 que garantiza su compatibilidad con las fuentes exteriores de señales eléctricas y electroacústicas.

## ZAPATA DE AUDIO

### INSERCIÓN



1. Abra el portapilas hasta la primera posición, levante la tapa del conector y vuelva a cerrar el portapilas.
2. Coloque la zapata encima, haga coincidir los contactos de la zapata con los que han quedado a la vista en el audífono.
3. Empuje la zapata hacia abajo hasta que quede acoplada al audífono.



### EXTRACCIÓN

1. Sostenga el aparato con una mano y la zapata con la otra.
2. Tire de la zapata hacia afuera hasta separarla del audífono.
3. Cierre la tapa del conector, ocultando los contactos bajo la misma.

 INFORMACIÓN

- Limpie su molde frecuentemente, usando una toallita indicada para tal efecto. Se recomienda el uso de MICROCLEAN (Consulte a su especialista).
- Solicite MICRODRY para evitar los efectos nocivos de la humedad.
- Tenga siempre una pila de recambio a mano.

 ¡ATENCIÓN!

- No limpie su audífono con alcohol, agua oxigenada o detergentes: utilice un paño suave humedecido.



¡No moje su audífono!

## CONDICIONES AMBIENTALES DE FUNCIONAMIENTO

Se recomienda, para un funcionamiento óptimo, utilizar sus ayudas auditivas dentro del rango de 0 / 40 °C (Grados centígrados). Asimismo la Humedad Relativa, para su almacenamiento, no debería superar el 90%.

SÍNTOMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El audífono no funciona	Pila agotada Audífono defectuoso	Reemplazar pila Consulte a su especialista
No tiene suficiente volumen	Molde tapado u obstruido	Eliminar obstrucción y limpiar el molde
Sonido distorsionado o poco claro	Pila gastada	Reemplazar pila

Atención al cliente  +34 93 300 58 00  
del Fabricante:  helpdesk@microson.es

 NOTA

Para cualquier otro problema o duda, contacte con su audioprotesista o distribuidor.

**Congratulations and welcome!**

You have bought a MICROSON hearing aid featuring the latest digital technology.

Your hearing device is the result of years of research and development and is designed to make sure you enjoy all the sounds of life.

The team at Microson would like to wish you great success with it.

Intended use	16
Disposal Information	16
How it works	17
Explanation of symbols	18
Safety Instructions	19
Description of your hearing aid	20
Battery (insertion and changing)	21
Volume adjustment	22
Switching the instrument ON/OFF	22
Battery Lock	23
Programs push button	24
Audio input	24
Audio Shoe (insertion, extraction)	25
Care and maintenance of your hearing aid	26
Environmental operating conditions	26
Troubleshooting	27

Microson hearing aids are designed for correcting hearing problems and compensating for hearing loss by selective sound amplification. Your hearing aids should be fitted by a hearing care specialist.

For safe use, read the instructions in this manual carefully.

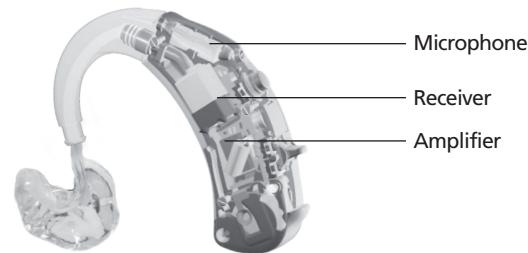
This manual was drawn up in compliance with the EN 1041 and EN 980 standards.

## DISPOSAL INFORMATION

This product must not be disposed together with the domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Remove the batteries before disposing of the equipment. Do not dispose of old batteries with your household waste, but dispose of them at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.



Within the European Union, the marked equipment is covered by "Directive 2002/96/EC of the European Parliament and of the Council of 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment." Amended by "Directive 2003/108/EC" (WEEE).



The BTE (Behind the Ear BTE) hearing aids are anatomical instruments placed behind the ear. . Are powered by a battery and are typically designed to cover severe or profound hearing losses. All mechanical and electronic components are contained in an ergonomic housing. They adapt to the user's ear by molds which leaves a conductive tube that attaches to the side of the hearing aid.

**MICROPHONE:** receives the sound and converts it into an electrical signal.

**AMPLIFIER:** digital processor that receives the signal and adapts it to the parameters introduced for each loss.

**RECEIVER:** converts the electrical signal back into sound and transmits it into the user's ear.





Indicates situations where you may be injured.

Indicates unsafe situations or procedures that may lead to injury or damage to your hearing aid.

Indicates possible damage or alteration of the hearing aid or any of its components.



Operating instructions.

Indicates that it is important to follow the advice and warnings contained in this document.



Thanks to CE marking, Microson confirms that its hearing aids comply with European Directive 93/42 EEC concerning medical devices.



This symbol indicates that the products described in these user instructions adhere to the requirements for an application part of Type B of EN 60601-1. The surface of the hearing aid is specified as application part of Type B.



The symbol with the crossed-out garbage bin is to make you aware that this hearing aid may not be thrown away as normal household waste. Please dispose of old or unused hearing aids, at waste disposal sites intended for electronic waste, or give your hearing aid to your hearing care professional for disposal. Proper disposal protects the environment and health.

### WARNING!

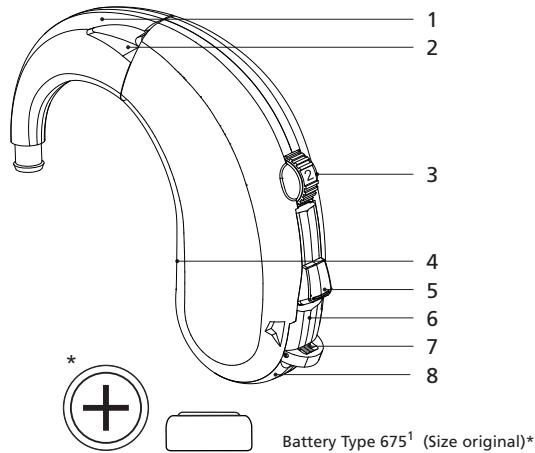
- It is dangerous to swallow batteries. Keep batteries out of the reach of children.
- Never use your hearing aids in places where there is medical equipment (X-ray, high frequency, magnetic resonance or short-wave therapy treatments).
- Do not use the hearing aids in areas where there is a risk of explosion!
- **M-34 Digital FRONT BTE** hearing aids can generate output levels in excess of 132 dB<sub>SPL</sub>.

### CAUTION!

- Protect your hearing aids against moisture and sources of heat.
- Do not use your hearing aids while showering, swimming or spraying your hair.
- Protect your hearing aids from hard knocks.
- Never use a microwave or other heat emitters to dry your hearing aids.
- Regular use of a dehumidifier is recommended to keep your hearing aid in optimum working conditions: Ask your hearing care specialist.

### INFORMATION

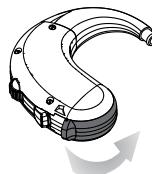
- Remove the batteries if you do not intend to use your hearing aids for a long time.
- Replace spent batteries immediately.
- Do not dispose of spent batteries with normal household waste! Take them to the hearing care specialist for proper disposal without harming the environment.



1. Ergonomic-ear-hook design (Standard / Pediatric)
2. Microphone
3. Volume Control
4. Trimmers  
(For use exclusively by the Hearing Aid specialist)
5. Programs push button
6. Audio Input
7. Battery Lock
8. Battery compartment

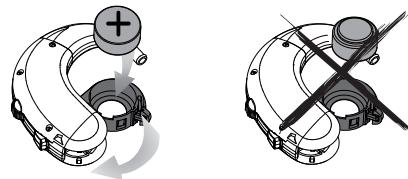
<sup>1</sup>EN 60086 Designation: PR44

### 1- Opening the battery compartment.

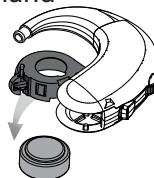


2- Insert the battery with the "+" symbol facing upwards and close the battery compartment.

If the battery is not correctly inserted, the hearing aid will not function.



3- To remove the battery, face the opening of the hearing aid downwards, open the battery compartment and allow it to fall into your hand



REMEMBER THAT YOUR HEARING AID WILL WARN YOU VIA THREE AUDIBLE TONES WHEN THE BATTERY IS DEAD.

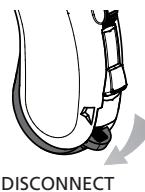


The volume control allows you to adjust the amplification of your hearing aid.

Use a finger to rotate the volume control wheel, as indicated in the figure.

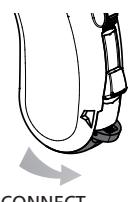
Number 1 is the lowest level.  
Number 4 is the highest level.

## SWITCHING ON / OFF



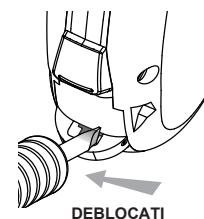
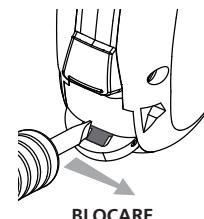
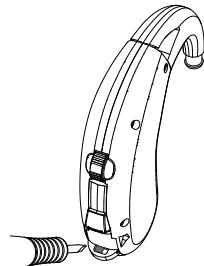
### TURNING OFF:

To turn off your hearing aid, partially open the battery compartment.



### TURNING ON:

To turn on your hearing aid, close the battery compartment.



Your hearing aid is equipped with a battery holder locking system. This lock prevents undesired accidental opening of the compartment.

It is also recommended when the hearing aid is for a child, because removal and replacement of the battery must be done under adult supervision. This element is located in the upper portion of the opening tab of the battery compartment.

To prevent opening, insert a small screwdriver and slide it to one side.

Unlocking it can only be done by sliding the safety back to its original position with the help of a small screwdriver.

## PROGRAMS PUSH BUTTON

Your hearing aid has a push button that enables you to select the desired program.

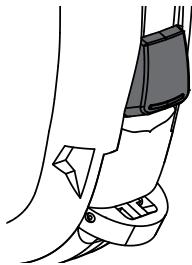
**Position M:** Normal hearing program.

This program is recommended for mobile phone<sup>1</sup> use.

You will hear 1 tone ♪ when you select this program.

**Position T:** Program designed for talking on the phone or for use in public places such as theatres and churches with induction loop. (Consult your specialist).

You will hear 2 tones ♪♪ when you select this program



<sup>1</sup>Your hearing aid complies with the EN 60118-13 standard on electromagnetic compatibility.

## AUDIO INPUT

Your hearing aid has a built-in audio input jack. This allows you to connect your hearing aid to other audio equipment with FM system, television or various audio equipment. It transmits the source sound<sup>1</sup> directly to your hearing aid, which keeps the signal clear and free of external interference.

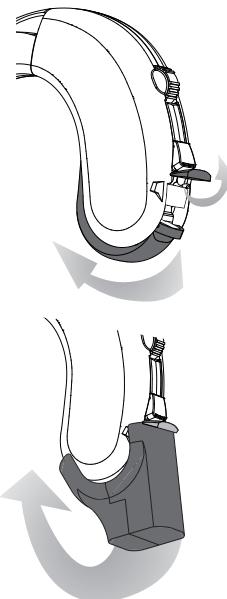
Only use the Audio Shoe designed specifically for the hearing aid.

**⚠ WARNING!**

Risk of injury by electrical shock!

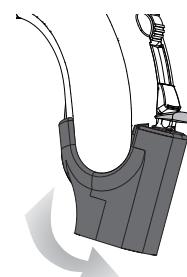
Connect the audio input only to devices that comply with IEC 60065 (IEC standard for audio, video and other electronic devices).

<sup>1</sup>Your hearing aid complies with the IEC 60118-6 norm, which guarantees its compatibility with external electrical and electro-acoustical signal.



## INSERTION

1. Open the battery door until to the first position, lift the top of the connector and close the battery holder again.
2. Place the audio shoe on top, line up the jack contacts with those that are now visible on the hearing aid.
3. Push the audio shoe downward until it couples with the hearing aid.



## REMOVAL

1. Hold the device with one hand and the shoe with the other.
2. Pull the shoe outwards until it separates from the hearing aid.
3. Close the connector top, hiding the contacts below it.

 NOTE

- Clean its ear mould regularly, using a wipe designed for this purpose. The use of MICROCLEAN is recommended (consult your specialist).
- Ask for MICRODYR to prevent the harmful effects of moisture.
- Always have a spare battery available.

 ATTENTION!

- Do not clean your hearing aid with alcohol, hydrogen peroxide or detergents: use a soft, moist cloth.



Do not wash your hearing aid!

## ENVIRONMENTAL OPERATING CONDITIONS

For optimum operation we recommend using your hearing aids within a range of 0 / 40 °C (degrees Celsius). Likewise, the relative humidity during storage should not exceed 90%.

SYMPTOM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The hearing aid does not work	Worn battery defective hearing aid	Replace battery  consult your specialist
Insufficient volume	Mould blocked or obstructed	Eliminate obstruction and clean the mould
Sound distorted or unclear	Worn battery	Replace battery

Manufacturer's  
customer service:  +34 93 300 58 00  
 helpdesk@microson.es

 NOTE

For any other problems or doubts, contact your audioprosthologist or retailer.

Congratulazioni e benvenuto!

Lei ha acquistato un apparecchio acustico MICROSON che si avvale della più recente tecnologia digitale.

Questo apparecchio acustico è il risultato di anni di ricerca e sviluppo, per consentirle di non perdere il piacere dell'ascolto.

Il nostro team la ringrazia per la fiducia e si augura che questo apparecchio risponda a tutte le sue esigenze.

Finalità	30
Smaltimento	30
Funzionamento	31
Spiegazione dei simboli	32
Istruzioni di sicurezza	33
Descrizione dell'apparecchio acustico	34
Batteria (inserimento e sostituzione)	35
Regolazione del volume	36
Scollegamento mediante il portabatterie	36
Sicura del portabatterie	37
Pulsante di cambio del programma	38
Ingresso audio	38
Presa audio (inserimento, estrazione)	39
Manutenzione e cura dell'apparecchio	40
Condizioni ambientali di funzionamento	40
Risoluzione di eventuali problemi	41

## FINALITÀ

Gli apparecchi acustici Microson sono progettati per la correzione dei problemi uditivi e la compensazione della perdita uditiva per mezzo dell'amplificazione selettiva del suono. Il suo apparecchio acustico deve essere sempre regolato da uno specialista.

È importante leggere e seguire le istruzioni di questo manuale per evitare lesioni o danni all'apparecchio.

Questo manuale è stato realizzato nel rispetto delle normatives EN 1041 ed EN 980.

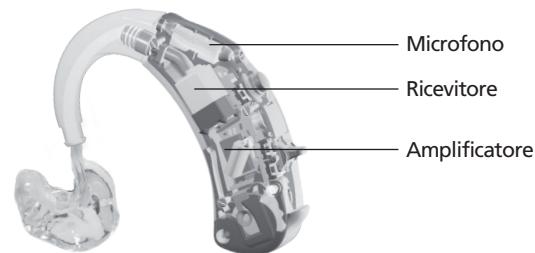
## SMALTIMENTO

L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente. Togliere le pile prima di smaltire lo strumento. Non gettare le pile esaurite nei rifiuti domestici, ma nei rifiuti speciali o in una stazione di raccolta pile presso i rivenditori specializzati. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.



All'interno della Unione Europea, l'apparecchio contrassegnato è conforme alla "Direttiva 2002/96/CEE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 gennaio 2003 sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Emendata dalla Direttiva 2003/108/CEE" (WEEE).

## FUNZIONAMENTO

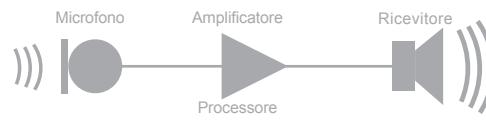


Il apparecchi acustici retroauricolari (BTE Behind the Ear) sono un tipo di anatomica ospitate sono dietro l'orecchio. Sono alimentati da una batteria e sono in genere concesso per coprire le perdite profonda o grave. Tutti i componenti meccanici ed elettronici sono contenuti in una custodia ergonomica. Si adattano ad orecchio dell'utente dagli stampi, di cui quella lascia un tubo conduttivo attacca al lato della cuffia.

**MICROFONO** - Raccoglie il suono e lo converte in segnale elettrico.

**AMPLIFICATORE** - Processore digitale che raccoglie il segnale e lo adatta ai parametri introdotti per ogni perdita.

**RICEVITORE** - Riconverte il segnale elettrico in suono e lo trasmette, già amplificato, all'orecchio dell'utilizzatore.





Indica quelle situazioni in cui potrebbe patire delle lesioni

Indica quelle situazioni o quei procedimenti non sicuri che potrebbero provocare lesioni o danni o alterazione nell'apparecchio acustico o in qualcuno dei suoi componenti.



Istruzioni per l'uso

Indica che è importante seguire i consigli e le avvertenze contenuti in questo documento.



Con il marchio CE, Microson attesta che i suoi apparecchi acustici sono conformi alla Direttiva Europea 93/42 CEE per i prodotti sanitari.



Classificazione dell'apparecchio: Tipo B.



The symbol with the crossed-out garbage bin is to make you aware that this hearing aid may not be thrown away as normal household waste. Please dispose of old or unused hearing aids, at waste disposal sites intended for electronic waste, or give your hearing aid to your hearing care professional for disposal. Proper disposal protects the environment and health.

### AVVERTENZA!

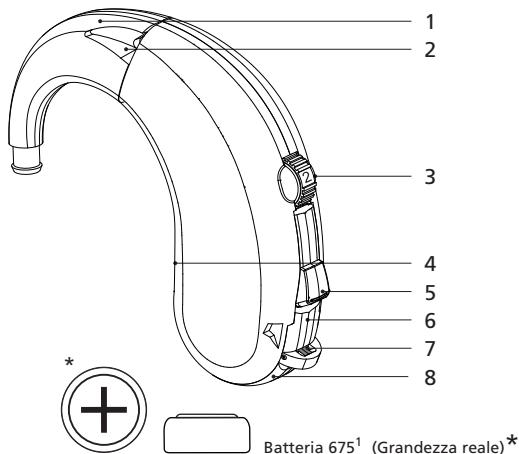
- Ingerire le batterie è nocivo. Tenerle fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai gli apparecchio acustici in zone in cui sono presenti apparecchiature medicali (macchine per raggi X, alta frequenza, risonanza magnetica o terapia a onde corte).
- Non utilizzare gli apparecchi acustici in zone esposte a rischio di esplosione!
- Gli apparecchi acustici **M-34 Digital FRONT BTE** possono generare livelli di uscita superiori a 132 dB<sub>SPL</sub>.

### PERICOLO!

- Proteggere gli apparecchi acustici dall'umidità e tenerli lontani da fonti di calore.
- Non utilizzare gli apparecchi acustici durante la doccia, il bagno o quando si applicano prodotti spray sui capelli.
- Evitare che gli apparecchi acustici subiscano colpi violenti.
- Non utilizzare mai il microonde o altri dispositivi che emettono calore per asciugare gli apparecchi acustici.
- Si raccomanda l'uso periodico di un deumidificatore per mantenere l'apparecchio in condizioni di funzionamento ottimali: Consultare il proprio audioprotesista.

### NOTA

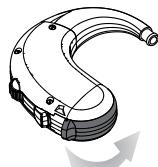
- Se non si utilizzano gli apparecchi acustici per un periodo prolungato, rimuovere le batterie.
- Sostituire immediatamente le batterie esaurite.
- Non smaltire le batterie usate insieme ai rifiuti domestici! Consegnarle all'audioprotesista perché siano smaltite correttamente, senza danneggiare l'ambiente.



1. Cotovelo Ergonómico (Estándar / Pediátrico)
2. Microfone
3. Controlo de Volume
4. Controlos  
(Utilização exclusiva pelo audioprotesista)
5. Botão de programas
6. Entrada áudio
7. Seguro abertura
8. Compartimento para a pilha\*

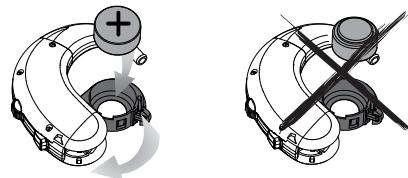
<sup>1</sup> Denominação EN 60086: PR44

### 1- Aprire il vano batterie.

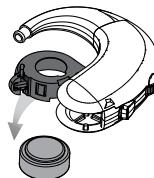


2- Inserire la batteria con il simbolo "+" rivolto verso l'alto e chiudere il vano batterie.

Se la batteria non è sistemata correttamente, l'apparecchio acustico non funziona.



3- Per rimuovere la batteria, capovolgere l'apparecchio acustico, aprire il vano batterie e lasciarla cadere in mano.



QUANDO LA BATTERIA È ESAURITA, L'APPARECCHIO ACUSTICO EMETTE TRE SEGNAI ACUSTICI.

## REGOLAZIONE DEL VOLUME



Il controllo del volume consente di regolare l'amplificazione dell'apparecchio acustico.

Girare, con un dito, la rotellina di controllo del volume, come illustrato nella figura.

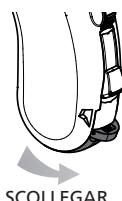
Il numero 1 è il livello più basso.  
Il numero 4 è il livello più alto.

## SCOLLEGAMENTO MEDIANTE IL PORTABATTERIE



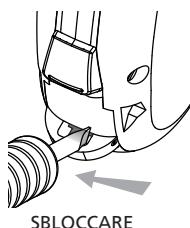
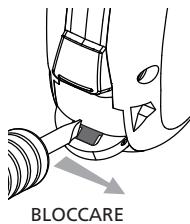
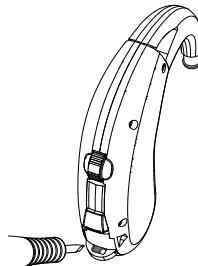
### SCOLLEGARE:

Per scollegare l'apparecchio acustico, aprire parzialmente il vano batterie.



### COLLEGARE:

Per collegare l'apparecchio acustico, chiudere parzialmente il vano batterie



## SICURA DEL PORTABATTERIE

L'apparecchio acustico è dotato di un sistema di blocco del portabatterie. Questo blocco previene l'apertura accidentale o involontaria del vano. Risulta particolarmente utile quando l'apparecchio acustico è indossato da bambini, dato che l'estrazione o la sostituzione della batteria deve avvenire sotto la supervisione di un adulto. Questo elemento è situato nella parte superiore del dispositivo di apertura del vano batterie.

Per bloccare l'apertura, inserire un piccolo cacciavite e farlo scorrere verso un lato.

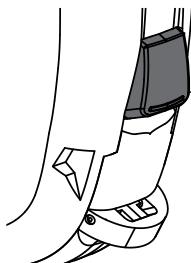
Per sbloccarlo, è sufficiente riportare la sicura, con l'aiuto di un piccolo cacciavite, nella sua posizione originale.

## PULSANTE DI CAMBIO DEL PROGRAMMA

L'apparecchio è dotato di un pulsante che vi permette di selezionare il programma adeguato.

### Posizione M:

Programma di audizione normale.  
Si raccomanda di utilizzare questo programma se fa uso di telefoni cellulari<sup>1</sup>. Al selezionare il programma, udirà un tono .



### Posizione T:

Programma pensato per parlare al telefono e per utilizzare in luoghi pubblici come teatri e chiese provvisti di sistemi di amplificazione ad induzione. (Consulti lo specialista).  
Al selezionare il programma, audirà due toni .

<sup>1</sup> Il Suo apparecchio rispetta la norma EN 60118-13 sulla compatibilità elettromagnetica.

## INGRESSO AUDIO

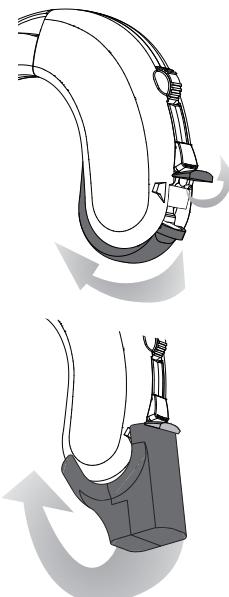
L'apparecchio acustico è predisposto per il collegamento di una presa audio. Questo consente di collegare l'apparecchio acustico ad altri dispositivi audio come sistemi FM, televisori o altri apparecchi audio. Grazie alla trasmissione diretta del suono dalla fonte<sup>1</sup> all'apparecchio acustico, il segnale rimane chiaro e non è disturbato da interferenze esterne.

Utilizzare solo la presa appositamente concepita per l'apparecchio acustico.

### AVVERTENZA!

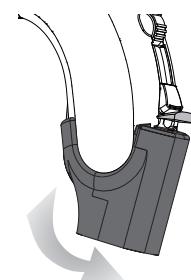
Rischio di lesioni per scarica elettrica! Collegare l'ingresso audio solo a dispositivi conformi IEC 60065 (norma IEC relativa ai dispositivi audio, video e ad altri dispositivi elettronici).

<sup>1</sup> L'apparecchio acustico è conforme alla norma IEC 60118-6 che ne garantisce la compatibilità con le fonti esterne di segnali elettrici ed elettroacustici.



## INSERIMENTO

1. Aprire il portabatterie fino alla prima posizione, sollevare il coperchio del connettore e richiudere il portabatterie.
2. Appoggiare la presa fino a far coincidere i contatti della presa con i contatti scoperti dell'apparecchio acustico.
3. Spingere la presa verso il basso fino ad accoppiarla all'apparecchio acustico.



## ESTRAZIONE

1. Sostenere l'apparecchio con una mano e la presa con l'altra.
2. Tirare la presa verso l'esterno fino a staccarla dall'apparecchio acustico.
3. Chiudere il coperchio del connettore, coprendo i contatti sottostanti.

### NOTA

- Pulite l'auricolare frequentemente, usando le apposite salviette.
- Rivolgetevi all'audioprotesista per maggiori informazioni sui prodotti di igiene e deumidificazione per il vostro apparecchio acustico.
- Tenete sempre una batteria di ricambio a portata di mano.

### ATTENZIONE!

- Non pulite l'apparecchio acustico con alcool, acqua ossigenata o detergenti: utilizzate un panno morbido inumidito.



Non bagnate l'apparecchio acustico!

## CONDIZIONI AMBIENTALI DI FUNZIONAMENTO

Per un funzionamento ottimale, si consiglia di utilizzare gli apparecchi acustici in un intervallo compreso tra i 0 / 40 °C (Gradi centigradi). Ugualmente l'umidità relativa, in caso di stoccaggio, non deve superare il 90%.

SINTOMO	CAUSA POSSIBILE	SOLUZIONE
L' apparecchio acustico non funziona	Batteria esaurita	Sostituire la batteria
	Apparecchio acustico difettoso	Consultare lo specialista
Volume insufficiente	Guscio tappato o ostruito	Eliminare l'ostruzione e pulire il guscio
Suono distorto o poco chiaro	Batteria esaurita	Sostituire la batteria

Servizio clienti  
del produttore:

 +34 93 300 58 00  
 helpdesk@microson.es

### NOTA

Per qualsiasi altro dubbio o problema, contattare l'audioprotesista o il distributore.

Seja bem-vindo!

Adquiriu um aparelho auditivo MICROSON dotado da mais recente tecnologia digital.

O seu aparelho auditivo é o resultado de anos de investigação e desenvolvimento e está desenhado para que possa desfrutar novamente dos sons da vida.

A equipa da Microson agradece a sua confiança e deseja-lhe muito sucesso na sua adaptação.

Finalidade prevista	44
Indicações sobre a eliminação	44
Princípios de funcionamento	45
Descrição dos símbolos	46
Instruções de segurança	47
Descrição do seu aparelho auditivo	48
Pilha (Colocação e substituição)	49
Ajuste do volume	50
Desligar através do porta-pilhas	50
Segurança porta-pilhas	51
Botão de selecção de programa	52
Entrada de áudio	52
Tomada de áudio (ligar, desligar)	53
Manutenção e cuidados	54
Condições ambientais de funcionamento	54
Solução de possíveis problemas	55

## FINALIDADE PREVISTA

Os aparelhos auditivos da Microson destinam-se à correcção de problemas auditivos e à compensação da perda auditiva, através da amplificação selectiva do som. Os seus aparelhos auditivos devem ser adaptados por um audioprotesista.

Para uma utilização segura, leia atentamente as instruções deste manual.

Este manual foi elaborado cumprindo as Normas EN 1041 e EN 980.

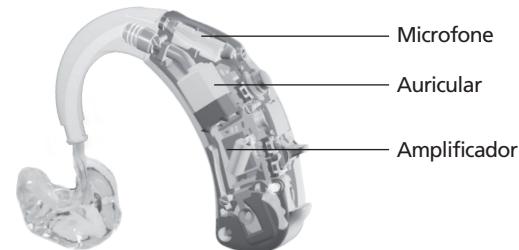
## INDICAÇÕES SOBRE A ELIMINAÇÃO

Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente. Antes de eliminar o aparelho, remova as pilhas. Não elimine as pilhas vazias através do lixo doméstico, mas entregue-as nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-as no pilhão.

Dentro da União Europeia, o equipamento comercializado está abrangido pela "Directiva 2002/96/CE do Parlamento Europeu e da reunião do Conselho 27 de Janeiro de 2003 sobre equipamento usado eléctrico e electrónico". Emendada pela Directiva 2003/108/CE (WEEE).



## PRINCÍPIOS DE FUNCIONAMENTO



Os aparelhos auditivos BTE (Atrás da Orelha) são um tipo de anatómica estão por trás da orelha. São alimentados por uma bateria e são geralmente dada para cobrir as perdas profundas ou grave. Todos os componentes mecânicos e eletrônicos estão contidos em uma caixa ergonômica. Adaptam-se a orelha do utilizador pelos moldes a partir do qual Isso deixa um tubo condutor preso ao lado do auricular.

**MICROFONE**, que capta o som e o converte num sinal eléctrico.

**AMPLIFICADOR**, processador digital, que capta o sinal e o adapta aos parâmetros introduzidos para cada perda.

**AURICULAR**, que volta a converter o sinal eléctrico em som e o transmite, já amplificado, ao ouvido do utilizador.





Indica situações ou procedimentos não seguros que poderiam provocar estragos ou danos ou alteração no seu aparelho auditivo ou em algum dos seus componentes



Instruções de operação  
Indica que é importante seguir os conselhos e avisos contidos neste documento.



Com a marca CE, Microson confirma que os seus aparelhos cumprem a Directiva Europeia 93/42 CEE para produtos sanitários.



Este símbolo indica que este produto cumpre os requisitos de um produto tipo B aplicados em parte de acordo com EM 60601-1.



Este símbolo com a lata de lixo cruzada indica que este produto não deve ser descartado como lixo domiciliar. Por favor, entregue seus produtos velhos ou inutilizados nos pontos de coleta para reciclagem de equipamentos elétricos e eletrônicos ou entregue seu equipamento antigo a seu profissional de saúde auditiva para descarte apropriado. Ao assegurar que este produto seja descartado corretamente, você estará prevenindo os efeitos negativos ao meio ambiente e saúde humana.

### ⚠️ ADVERTÊNCIA!

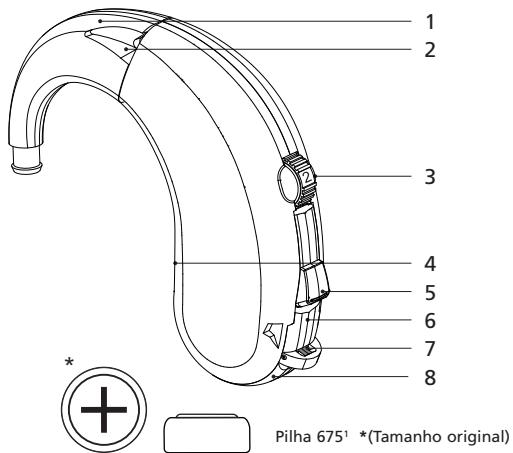
- Engolir as pilhas é nocivo. Mantenha-as fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize os seus aparelhos auditivos em zonas com equipamentos médicos (tratamentos de Raios X, alta frequência, ressonância magnética ou terapia de onda curta).
- Não utilize os aparelhos auditivos em zonas de perigo de explosão!
- Os aparelhos auditivos **M-34 Digital FRONT BTE** podem gerar níveis de saída superiores a 132 dB<sub>SPL</sub>.

### ⚠️ CUIDADO!

- Proteja os seus aparelhos auditivos da humidade e de fontes de calor.
- Não utilize os seus aparelhos auditivos se for tomar duche, banho, ou pulverizar o cabelo.
- Evite que os seus aparelhos auditivos sofram pancadas fortes.
- Nunca utilize um microondas ou outros dispositivos emissores de calor, para secar os seus aparelhos auditivos.
- Recomenda-se a utilização periódica de um desumidificador, para manter o seu aparelho em óptimas condições de funcionamento: Consulte o seu audioprotesista.

### ⓘ INFORMAÇÃO

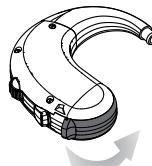
- Retirar as pilhas se não for usar os seus aparelhos auditivos durante um longo período de tempo.
- Substituir imediatamente as pilhas gastas.
- Não colocar as pilhas usadas no lixo doméstico! Entregue-as ao audioprotesista para que sejam eliminadas correctamente sem prejudicar o meio ambiente.



1. Cotovelo Ergonómico (Estándar / Pediátrico)
2. Microfone
3. Controlo de Volume
4. Controlos  
(Utilização exclusiva pelo audioprotesista)
5. Botão de programas
6. Entrada áudio
7. Seguro abertura
8. Compartimento para a pilha\*

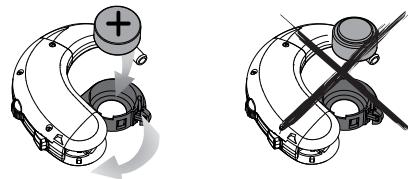
<sup>1</sup>Designação EN 60086 : PR44

- 1- Abra o compartimento da pilha.

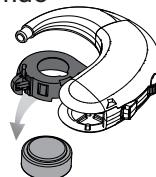


- 2- Coloque a pilha com o símbolo "+" para cima e feche o compartimento da pilha.

Se a pilha não estiver bem colocada, o aparelho auditivo não funcionará.



- 3- Para retirar a pilha, coloque o aparelho auditivo com a abertura para baixo, abra o compartimento da pilha e deixe que esta caia na sua mão



LEMRE-SE QUE O SEU APARELHO AUDITIVO AVISA, ATRAVÉS DE TRÊS SINAIS ACÚSTICOS , QUANDO A PILHA ESTIVER GASTA.



O controlo do volume permite-lhe ajustar a amplificação do seu aparelho. Use o seu dedo para girar a roda de controlo do volume, tal como indicado na figura.

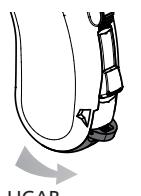
O número 1 é o nível mais baixo.  
O número 4 é o nível mais alto.

## DESLIGAR ATRAVÉS DO PORTA-PILHAS



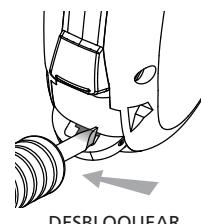
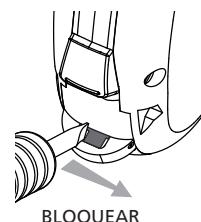
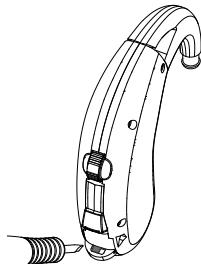
### DESLIGAR:

Para desligar o seu aparelho auditivo abra parcialmente o compartimento da pilha.



### LIGAR:

Para ligar o seu aparelho auditivo, feche o compartimento da pilha.



O seu aparelho está equipado com um sistema de bloqueio do porta-pilhas. Este bloqueio previne a abertura accidental ou não desejada do compartimento.

Também é muito recomendável quando o aparelho auditivo se adapta em crianças, já que a extração ou substituição da pilha deve ser feita sob a supervisão de um adulto.

Este elemento está situado na parte superior da pestana de abertura do compartimento da pilha.

Para bloquear a abertura, introduza uma pequena chave de fendas e faça-a deslizar para um lado.

Para desbloqueá-la, deve apenas deslizar a patilha de segurança para a sua posição original, com a ajuda duma pequena chave de fendas.

## BOTÃO DE PROGRAMAS

O seu aparelho auditivo dispõe de um botão que permite variar entre amplificação por microfone (**M**) ou bobina (**T**).

**Posição M:** Programa de audição normal. Recomenda-se a utilização deste programa se utiliza telefone móvel<sup>1</sup>. Ouvirá 1 tom  ao seleccionar o programa.

**Posição T:** Programa pensado para falar por telefone e utilizar em lugares públicos, tais como teatros e igrejas dotados de laço de indução (consulte o seu especialista). Ouvirá dois tons  ao seleccionar o programa.

<sup>1</sup>O seu aparelho auditivo está em conformidade com a norma IEC 118-13 sobre compatibilidade electromagnética.

## ENTRADA ÁUDIO

O seu aparelho auditivo dá-lhe a possibilidade de ligar uma tomada de áudio. Esta permite-lhe ligar o seu aparelho auditivo a outros equipamentos de áudio como sistemas FM, televisão ou equipamentos de áudio variados. Ao transmitir directamente o som da fonte<sup>1</sup> ao seu aparelho auditivo, o sinal permanece nítido e sem interferências externas.

Utilize apenas a tomada concebida exclusivamente para o auricular.

### AVISO!

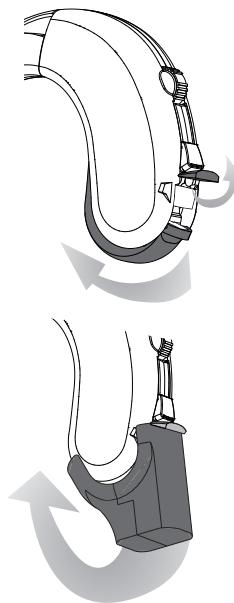
Perigo de danos por descarga eléctrica!

Ligue a entrada de áudio apenas a dispositivos que cumpram a IEC 60065 (norma IEC para dispositivos de áudio, vídeo e outros dispositivos electrónicos).

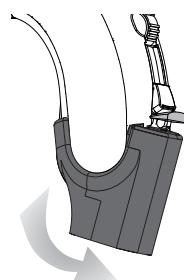
<sup>1</sup>O seu aparelho auditivo cumpre a norma IEC 60118-6 que garante a sua compatibilidade com as fontes exteriores de sinais eléctricos e electroacústicos.

## TOMADA DE ÁUDIO

### COLOCAÇÃO



1. Abra o porta-pilhas até a primeira posição, levante a tampa do interruptor e volte a fechar o porta-pilhas.
2. Coloque a tomada no lugar e faça coincidir os contactos da tomada com os que ficaram visíveis no aparelho auditivo.
3. Empurre a tomada para baixo, até que fique ligada ao aparelho auditivo.



### EXTRACÇÃO

1. Segure o aparelho com uma mão e a tomada com a outra.
2. Puxe a tomada para fora até a separar do aparelho auditivo.
3. Feche a tampa do interruptor, ocultando os contactos sob a mesma.

 INFORMAÇÃO

- Limpe o seu molde frequentemente, usando uma toalhita indicada para esse efeito. Recomenda-se o uso de MICROCLEAN (Consulte o seu especialista).
- Solicite MICRODRY para evitar os efeitos nocivos da humidade.
- Tenha sempre uma pilha de substituição à mão.

 ATENÇÃO!

- Não limpe o seu aparelho auditivo com álcool, água oxigenada ou detergentes: utilize um pano suave humedecido.



Não molhe o seu aparelho auditivo!

SINTOMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
O aparelho auditivo não funciona	Pilha gasta	Substituir a pilha
	Aparelho defeituoso	Consulte o seu especialista
Não tem volume suficiente	Molde tapado ou obstruído	Eliminar obstrução e limpar o molde
Som distorcido ou pouco nítido	Pilha gasta	Substituir a pilha

Apoio ao cliente  +34 93 300 58 00  
do Fabricante:  helpdesk@microson.es

 NOTA

Para qualquer outro problema ou dúvida, contacte o seu audioprotesista ou distribuidor.

Félicitations !

Vous avez acheté un audiophone MICROSON équipé de la toute dernière technologie numérique. Son adaptation doit être réalisée par un spécialiste.

Votre appareil auditif est le résultat d'années de recherche et de développement ; il est conçu pour que vous puissiez à nouveau profiter des sons de la vie.

L'équipe de Microson vous remercie de votre confiance et vous souhaite de grands succès.

Usage final prévu	58
Élimination de l'appareil	58
Principes de fonctionnement	59
Symboles	60
Instructions de sécurité	61
Description de votre appareil auditif	62
Pile (insertion et remplacement)	63
Réglage du volume	64
Connecter / déconnecter	64
Sécurité tiroir-pile	65
Bouton sélecteur de programme	66
Entrée audio	66
Sabot audio	67
Maintenance et soin de votre appareil auditif	68
Conditions environnantes	68
Solution de problèmes éventuels	69

## USAGE FINAL PRÉVU

Les appareils auditifs de Microson sont destinés à corriger des problèmes auditifs et la compensation de la perte auditive moyennant l'amplification sélective du son. Votre appareil auditif doit être adapté par un spécialiste. Il est important que vous lisiez et suiviez les instructions de ce manuel pour éviter des lésions personnelles ou des dommages sur votre appareil auditif.

Ce manuel a été rédigé en respectant la Réglementation EN 1041 et EN 980.

## ÉLIMINATION DE L'APPAREIL

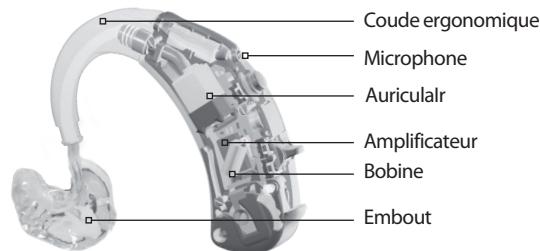
Cet appareil ne doit pas être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Ne jetez pas les piles usées à la poubelle!

Remettez-les à votre audioprothésiste afin qu'elles soient éliminées correctement sans endommager l'environnement.



Au sein de l'Union européenne, les équipements portant ce symbole relèvent de la "Directive 2002/96/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 janvier 2003 relative aux déchets d'équipements électriques et électronique".

## PRINCIPES DE FONCTIONNEMENT



Les aides auditives retro auriculaires (BTE Behind the Ear) sont des aides auditives ergonomiques qui vont se placer derrière l'oreille. Il fonctionne à l'aide d'une pile et sont indiqués pour répondre à des pertes auditives sévères à profondes. Tous leurs composants mécaniques et électroniques sont regroupés dans un boîtier ergonomique. Il s'adapte à l'oreille de l'utilisateur grâce à un embout sur mesure, duquel sort un tube conducteur qui vient se fixer au coude de l'aide auditive.

**Embout et tube conducteur:** Il sert à transmettre le son et permet l'adaptation du dispositif à l'oreille grâce à un embout sur mesure ou standard.

**Microphone:** Il reçoit les sons et les convertit en signal électrique.

**Amplificateur/Processeur:** processeur digital qui reçoit le signal et l'adapte aux paramètres configurés pour la perte auditive.

**Auriculaire:** convertit de nouveau le signal électrique en son, l'amplifie et le transmet à l'oreille de l'utilisateur.

**Bobine:** sert à capter et à transformer les variations de champs magnétiques en signal électrique.





Indique des situations pouvant provoquer des lésions.

Indique des situations ou des procédures non sûres pouvant provoquer des lésions personnelles ou des dommages sur votre audiophone ou de l'un de ses composants.



Mode d'emploi.

Indique qu'il est important de suivre les conseils et avertissements que contient ce document.



Avec la marque CE, Microson confirme que ses appareil auditifs respectent la Directive Européenne 93/42/CE relative aux produits sanitaires.



Ce symbole indique que les produits décrits dans ces instructions se conforment aux exigences relatives à un composant d'application de type B de la norme EN 60601-1. La surface du système auditif est classée comme une composante de la demande de type B.



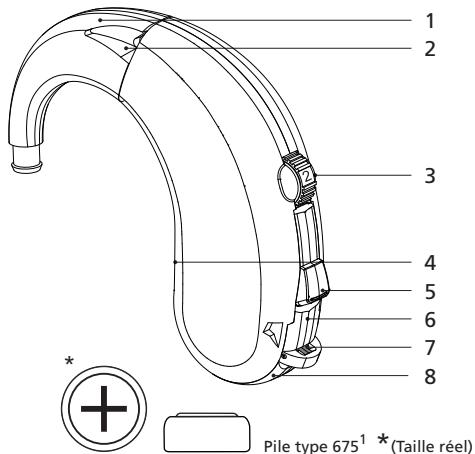
Ce symbole indique que ce produit ne peut pas être éliminé comme déchet domestique. Assurez-vous de vous débarrasser de ce produit selon les lois en vigueur. Pour plus d'informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales.

### AVERTISSEMENT!

- Il est nocif d'avaler les piles. Tenez-les hors de portée des enfants
- N'utilisez jamais votre appareil auditif dans des zones contenant des équipements médicaux (traitements de Rayons X, haute fréquence, résonance magnétique ou thérapie à onde courte).
- N'utilisez pas votre appareil auditif dans des zones exposées à un danger d'explosion!
- Précaution : Les appareil auditifs **M-34 Digital FRONT BTE** peuvent générer des niveaux de sortie supérieurs à 132 dB<sub>SPL</sub>.

### PRÉCAUTION!

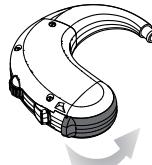
- Protégez votre appareil auditif contre l'humidité et les sources de chaleur.
- N'utilisez pas votre appareil auditif sous la douche, dans la baignoire ou si vous mouillez vos cheveux.
- Évitez que votre aide auditive souffre des chocs forts.
- Retirez les piles si l'appareil n'est pas utilisé pendant un certain temps.
- Remplacez immédiatement les piles épuisées.
- On ne doit pas utiliser de microondes ou autres dispositifs émetteurs de chaleur pour sécher ces aides auditives
- Il est recommandé d'utiliser régulièrement un déshumidificateur pour maintenir son aide auditive en parfaite condition de fonctionnement. Consulter votre audioprothésiste.



1. Coude ergonomique
2. Microphone
3. Contrôle du volume
4. Contrôles  
(utilisation exclusive audioprothésiste)
5. Sélecteur de programmes
6. Entrée audio
7. Sécurité porte-piles
8. Porte-piles\*

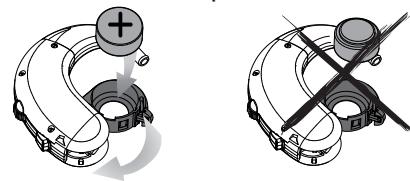
<sup>1</sup>Désignation EN 60086 : PR44

1- Ouvrez le compartiment de la pile.

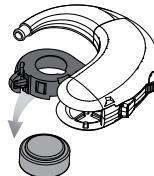


2- Placez la pile en prenant soin d'orienter le symbole de polarité « + » vers le haut et fermez le compartiment.

 Si la pile n'est pas correctement insérée, l'appareil auditif ne fonctionnera pas.



3- Pour retirer la pile, tournez l'appareil auditif vers le bas, ouvrez le compartiment de la pile et laissez-la tomber dans votre main.



SOUVEZ-VOUS QUE VOTRE APPAREIL AUDITIF VOUS PRÉVIENT QUE LA PILE EST ÉPUISÉE EN ÉMETTANT TROIS SIGNAUX ACoustIQUES .



Le contrôle du volume vous permet de régler l'amplification de votre appareil auditif.

Faites tourner avec le doigt la roulette de contrôle du volume comme l'indique la figure.

Le numéro 1 est le niveau le plus faible.  
Le numéro 4 est le niveau le plus fort.

## CONNECTER / DÉCONNECTER



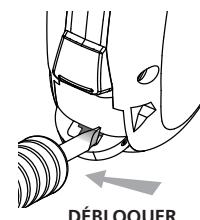
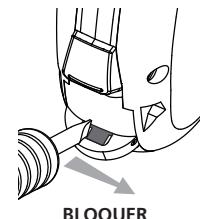
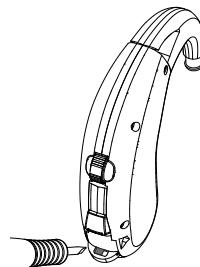
### DÉCONNECTER:

Pour éteindre votre aide auditive, ouvrez partiellement le compartiment de la pile.



### CONNECTER:

Pour connecter votre appareil auditif, refermez le compartiment de la pile.



Votre appareil auditif est équipé d'un système de blocage du porte piles. Ce blocage empêche l'ouverture accidentelle ou non désirée du compartiment.

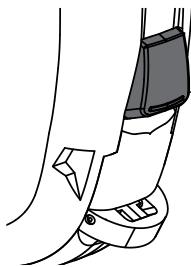
Le blocage du porte piles est également recommandé quand l'appareil auditif est employé par des enfants vu que l'extraction ou le remplacement de la pile doivent être faits sous la supervision d'un adulte. Cet élément est situé sur la partie supérieure de l'onglet d'ouverture du compartiment de la pile.

Pour bloquer son ouverture, introduisez un petit tournevis et faites-le glisser vers un côté.

Pour le débloquer, il suffit de faire glisser la sécurité à l'aide d'un petit tournevis sur sa position d'origine.

## BOUTON SÉLECTEUR DE PROGRAMME

Votre aide auditive dispose d'un bouton qui vous permet de sélectionner le programme adéquate.



**Position M:** Il est recommandé d'utiliser ce programme si vous utilisez la téléphonie portable<sup>1</sup>. Vous entendrez un son ↗ quand vous sélectionnerez le programme.

**Position T:** Conçu pour les conversations par téléphone fixe et pour l'utilisation dans des endroits publics tels que des théâtres et des églises équipés d'une boucle d'induction (consultez votre spécialiste). Vous entendrez deux sons ↘ ↗ quand vous sélectionnerez le programme.

<sup>1</sup>Votre aide auditive est conforme à la norme EN 60118-13 sur la compatibilité électromagnétique.

## ENTRÉE AUDIO

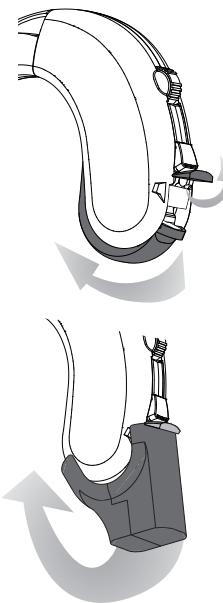
Votre appareil auditif peut être connecté à un sabot audio. Cela vous permet de le relier à d'autres appareils audio externes comme les systèmes FM, la télévision ou autres. Ainsi, le son qui arrive directement de la source sonore<sup>2</sup> à votre aide auditive est clair et sans interférences externes. Utilisez uniquement le sabot conçu exclusivement pour l'appareil auditif.

### AVERTISSEMENT !

Danger de lésions pour décharge électrique !

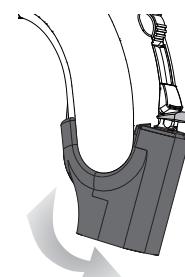
Ne connectez l'entrée audio qu'à des dispositifs respectant la norme IEC 60065 (norme IEC pour les dispositifs audio, vidéo et autres dispositifs électroniques).

<sup>2</sup>Votre appareil auditif respecte la norme EN 60118-6 qui garantit sa compatibilité avec les sources extérieures de signaux électriques et électroacoustiques.



## MISE EN PLACE

1. Ouvrez le porte piles jusqu'à la première position, soulevez le couvercle du connecteur puis refermez le porte piles.
2. Placez le sabot sur l'appareil, faites coïncider les contacts du sabot et ceux qui sont maintenant visibles sur l'appareil auditif.
3. Poussez le sabot vers le bas jusqu'à ce qu'il soit accouplé à l'appareil auditif



## RETRAIT

1. Soutenez l'appareil d'une main et le sabot de l'autre.
2. Tirez le sabot jusqu'à le séparer de l'appareil auditif.
3. Fermez le couvercle du connecteur, en cachant les contacts sous celui-ci.

 INFORMATION

- Nettoyez l'embout fréquemment à l'aide d'une lingette prévue à cet effet. Il est recommandé d'utiliser MICROCLEAN (consultez votre spécialiste).
- Demandez MICRODRY pour éviter les effets nocifs de l'humidité.
- Ayez toujours une pile de rechange sous la main.

 ATTENTION!

- Ne nettoyez pas votre appareil auditif avec de l'alcool, de l'eau oxygénée ou des détergents : utilisez un linge doux humidifié.
- Il est recommandé d'utiliser régulièrement un déshumidificateur pour maintenir son aide auditive en parfaite condition de fonctionnement. Consulter votre audioprothésiste.



- Ne mouillez jamais votre appareil auditif!

CONDITIONS ENVIRONNANTES POUR UN BON FONCTIONNEMENT

Pour un fonctionnement optimal, il est recommandé d'utiliser ses aides auditives dans une tranche de température de 0 / 40 °C (degrés centigrades). De plus l'humidité relative pour le stockage ne doit pas dépasser les 90%.

PROBLÈMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'aide auditive ne fonctionne pas	Pile usagée Aide auditive défectueuse	Remplacer la pile Consulter un spécialiste
Le volume est faible	L'embout est obstrué	Nettoyer ou remplacer l'embout
Le son est altéré	Pile usagée	Remplacer la pile

Service caliéntele :  +34 93 300 58 00  
 helpdesk@microson.es

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Modelo / Model: \_\_\_\_\_

Número de serie audífono / Serial Number Instrument (L):  
\_\_\_\_\_

Número de serie audífono / Serial Number Instrument (R):  
\_\_\_\_\_

Fecha de compra / Date of purchase: \_\_\_\_\_

Rev.1: \_\_\_\_\_

Rev.2: \_\_\_\_\_

Rev.3: \_\_\_\_\_

Rev.4: \_\_\_\_\_

Distribuidor / Sales Center:  


PRODUCTO <i>PRODUCT</i> <i>PRODOTTO / ÜRÜN</i>	MODELO <i>MODEL</i> <i>MODELLO / MODELL</i>	GTIN-13
M-34 DIGITAL	M34 Digital Front BTE BEIGE	8435281307241
	M-34 Digital Front BTE GREY	8435281307258

GMDN: 34671